

РАЙНЕР МАРИЯ РИЛКЕ ЕСТИР

Превод от немски: Стоян Бакърджиев, 1979

chitanka.info

ЕСТИР^[0]

*И седем дни те с гребени от злато
изчесваха тъгата ѝ, която
бе като пепел в нейните коси.
Слугините на слънце ги сушиха,
с уханно миро след това ги миха
ден подир ден... Това не я спаси:*

*дойде денят, когато тя, опряна
на своите прислужнички, застана
в двореца като водена на смърт.
За миг усети, че дъха ѝ спира
пред онзи, от когото се умира,
ако до него доближат.*

*Той озари я, в нейната корона
започнаха рубини да искрят;
изпълни я с очите си от трона
като изящен алабастров съд,*

*Но от мощта му тоя съд преля.
Премина трета зала с мрачен вид,
стени от зеленикав малахит
я умориха. И я заболя*

*да крачи с камъните, натезжали
от блясъка на царя в тия зали,
изстинала от страх. Вървя, вървя*

*и го видя отблизо, засиял
да си почива в трона от кристал
като предмет. И тя се закова,*

*но я поде прислужничката вдясно,
помогна ѝ да продължи докрая.
С върха на скиптъра си той допря я:
... в душата ѝ внезапно стана ясно.*

1908

[0] *Естир* — според библейското предание красива израилтянка, която била измежду събраните от цялата страна момичета за двореца на персийския нар Артаксеркс. Когато дошъл нейният ред да влезе в царското легло, персиецът бил омаян от красотата и скромността ѝ. „И парят възлюби Естир повече от всичките жени; и тя придоби неговото благоволение и милост повече от всички девици; и той тури царската корона на главата ѝ, и направи я царица вместо Астин.“ (Ест. 2; 17) ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.